



Laura Scarabelli
y Serena Cappellini (editado por),
*Donde no habite el olvido. Herencia y
transmisión del testimonio en Chile*

(Milano, Ledizioni, 2017, 299 pp. ISBN 978-88-6705-702-3)

por Daniel Santos Pizarro

Al conmemorar cincuenta años del fatídico golpe de estado en Chile (1973), volver sobre el testimonio (su estatuto político, los recursos lingüísticos que ocupa, su lugar en la sociedad) se hace indispensable. La intención de un libro como *Donde no habite el olvido: herencia y transmisión del testimonio en Chile* resulta, por lo tanto, bastante clara: remarcar la necesidad de construir una sociedad 'donde no habite el olvido'. Los estudios que componen este volumen expresan la intención de generar nuevas reflexiones y formas de memoria en torno a la dictadura chilena (1973-1990), intentando abordar, desde distintas perspectivas, el problema del testimonio (sobre todo, de prisión política y tortura).

Los trabajos aquí publicados fueron presentados por primera vez en el primer congreso internacional de LaRed – Red de Literatura y Derechos Humanos,¹ titulado

¹ <https://www.lared.red>. Consultado el 26 sept. 2023.



“Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en América Latina”², en Gargano (Italia) de 2015: es, entonces, el resultado de un esfuerzo colaborativo enriquecido por el diálogo que se dio en esa instancia.

En cierta medida, este conjunto de voces críticas se acerca además a otros textos como *Revisitar la catástrofe. Prisión política en el Chile dictatorial*, compilado por Carolina Pizarro Cortés y José Santos Herceg, ya que en ambos casos se trata de trabajos colectivos que surgen a partir de distintas investigaciones que dialogan unas con otras. Se genera así una mirada heterogénea sobre el fenómeno de la dictadura, un caleidoscopio que ofrece distintos escorzos al lector/ra. Por lo demás, los títulos de ambos textos establecen una suerte de diálogo: es necesario ‘revisitar la catástrofe’ para construir una sociedad en ‘donde no habite el olvido’.

Como explica Laura Scarabelli en la introducción del libro, *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en Chile* se articula en dos grandes secciones. La primera, titulada “Nuevas miradas sobre el testimonio chileno” y compuesta por los trabajos de Carolina Pizarro, Sandra Navarrete, José Santos y Jaume Peris Blanes, propone nuevas formas de leer e interpretar el testimonio como género discursivo a partir de distintos ejemplos del caso chileno. La segunda sección, denominada “Los avatares de la memoria. Testimonio y narración”, incluye en cambio los análisis de Maria Alessandra Giovannini, Ksenija Bilbija, Lilianet Brintrup, Rose Corral, Claudia Borri, Naín Nómez, Gladys Ilarregui e Isabel Liphay acerca de distintos testimonios chilenos y obras que dialogan con estos.

Por último, el libro incluye también un dossier que funciona como tercer apartado: compuesto por los trabajos de distintas especialistas como Rubí Carreño, Martina Bortignon, Laura Scarabelli y Giuliana Calabrese, “El gesto y la voz. Pistas testimoniales en la obra de Diamela Eltit” brinda un enfoque específico sobre la obra de la escritora, poeta y ensayista chilena Diamela Eltit, y cierra con un texto y una entrevista a la misma autora.

La particularidad de *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en Chile* es, en suma, la relación que establecen los distintos capítulos con su objeto de estudio: como señala Laura Scarabelli, “las acciones interpretativas aquí presentadas, en una especie de movimiento testimonial de segundo nivel, exponen y exhiben las tensiones, los movimientos y los silencios que habitan estos textos” (14). En ese sentido se trata de obras que movilizan la memoria, pues los trabajos sobre estos textos –cuyo objetivo suele ser muchas veces la denuncia– vuelve a poner el pasado reciente sobre la mesa. Esto resulta particularmente relevante en un contexto en donde el debate en torno a los derechos humanos es actual y vigente, tanto en Europa como en América.

A esto habría que añadir el problema del negacionismo: en un contexto latinoamericano en donde la derecha neofascista está cobrando fuerza, un libro como

² A partir de las diferentes comunicaciones presentadas durante el congreso, el comité científico publicó cuatro volúmenes: el aquí reseñado *Herencia y transmisión del testimonio en Chile*, *Herencia y transmisión del testimonio en Argentina* (editado por Emilia Perassi y Giuliana Calabrese), *Herencia y transmisión del testimonio en México y Centroamérica* (editado por Ana María González Luna y Ana Sagi-Vela) y *Herencia y transmisión del testimonio. Perspectivas socio-jurídicas* (editado por Marzia Rosti y Valentina Paleari).



este resulta un gesto político claro y rotundo. Olvidar, aminorar, silenciar, omitir, cubrir con eufemismos, son todas estrategias de un discurso político que pretende borrar la dictadura y sus horrores y en particular el vínculo de esa dictadura con el presente de la sociedad chilena y los graves problemas sociales que la atraviesan. Escribir sobre lo escrito, volver a contar de otras maneras, con otras voces, el pasado, es mantenerlo vivo, en movimiento y, sobre todo, volver a conectarlo con el presente, darle la continuidad orgánica que el discurso de la llamada transición a la democracia en Chile le quitó.

La profundidad de los trabajos aquí presentados, por lo demás, da cuenta de la calidad del trabajo académico que se ha estado realizando durante años al respecto. Los testimonios son textos complejos, tanto por la forma en la que están escritos como por las repercusiones que tienen en la sociedad al momento de su recepción: "El testimonio parece encontrar su plena expresión en la encrucijada de estos dos territorios, jurídico-político y literario: tan solo a través de la exploración de las modalidades y funcionamientos narrativos que lo definen se pueden hallar las claves de su lengua secreta" (13-14). Es esta lengua secreta la que *Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en Chile* pretende reconstruir, ofrecer al lector, para que deje ser un código cerrado de un grupo estigmatizado y pase a ser un lenguaje común, un lenguaje de la memoria.

Daniel Santos Pizarro

Università degli Studi di Milano

danielsantospizarro@gmail.com

I raccomandati/Los recomendados/Les recommandés/Highly recommended

N. 30 – 11/2023

ISSN 2035-7680 CC licensing BY-SA 4.0